

Art. 1275

- F Mode d'emploi**  
Programmateur 6040

---

- I Istruzioni per l'uso**  
Centralina 6040

---

- E Manual de instrucciones**  
Programación de riego 6040

---

- P Instruções de utilização**  
Comando de rega 6040

---

- NL Gebruiksaanwijzing**  
Besproeiingscomputer 6040

---

- D Gebrauchsanweisung**  
Bewässerungssteuerung 6040

---

- PL Instrukcja obsługi**  
Sterownik nawadniania 6040

---

- GB Operating Instructions**  
Watering Controller 6040

F

I

E

P

NL

D

PL

GB

# GARDENA Centralina 6040

Benvenuti nel giardino GARDENA...



Leggere attentamente le istruzioni e seguire le avvertenze riportate familiarizzando con il prodotto, il suo uso corretto e le norme di sicurezza.



Per motivi di sicurezza, bambini, giovani sotto i 16 anni e tutti coloro che non hanno preso visione delle istruzioni non devono utilizzare la centralina.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## Indice

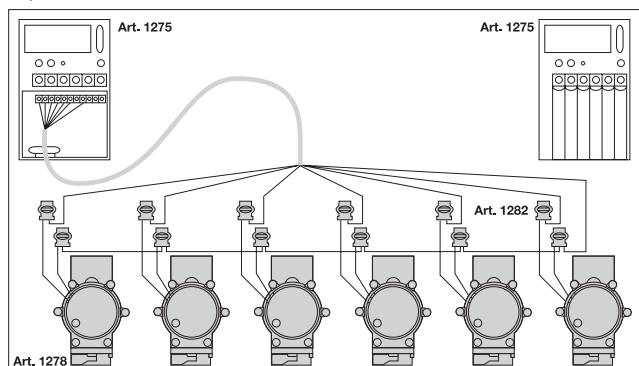
1. Modalità d'impiego	10
2. Norme di sicurezza	11
3. Funzionamento	11
4. Messa in uso	12
5. Programmazione e utilizzo	13
6. Anomalie di funzionamento	16
7. Interventi di fine stagione	17
8. Dati tecnici	17
9. Informazioni utili	17

## 1. Modalità d'impiego

### Settore di utilizzo

La centralina 6040 è parte integrante di una delle soluzioni proposte da GARDENA per automatizzare un impianto d'irrigazione composto da più linee.

Collegata alle elettrovalvole (art. 1278), installate all'inizio di ciascuna linea, tramite un cavo di connessione (art. 1280) e dei fermacavi (art. 1282) consente di comandarne in automatico l'apertura e la chiusura.



Il sistema GARDENA permette quindi di realizzare facilmente un impianto d'irrigazione che funziona in automatico e che è in grado di soddisfare i diversi fabbisogni idrici delle singole zone anche con una disponibilità d'acqua limitata.

Per un uso corretto attenersi alle istruzioni del fabbricante.

### Nota bene



La centralina 6040 può essere utilizzata solo per comandare in automatico il funzionamento di elettrovalvole a 24 V (c.a.).

## 2. Norme di sicurezza

### Alimentazione

La centralina 6040 va utilizzata unicamente in abbinamento al trasformatore da 24V (c.a.) in dotazione.

→ Quando il trasformatore è collegato alla rete, proteggerlo dall'umidità.



Per garantire il mantenimento in memoria dei dati impostati qualora venga a mancare la corrente, è previsto l'inserimento di una pila. Utilizzare esclusivamente un modello alcalino da 9V IEC 6LR61. Si raccomandano le marche Varta e Energizer.

La centralina è resistente agli spruzzi d'acqua.

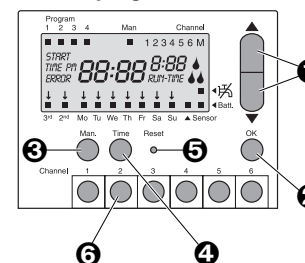
→ Evitare comunque di esporla a getti diretti.

### Ricovero invernale

→ Prima che sopraggiunga il freddo, riporre la centralina in un luogo protetto dal gelo.

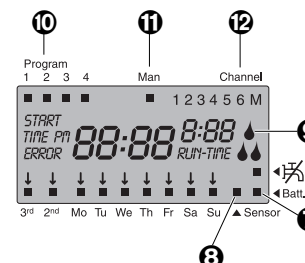
## 3. Funzionamento

### Tasti di programmazione



- 1 ▲-▼ Per impostare o modificare i singoli dati. (Tenendo premuto uno dei due pulsanti, i dati scorrono in sequenza rapida).
- 2 OK Per memorizzare il dato impostato con i tasti "▲-▼" o per confermare il dato lampeggiante.
- 3 Man Per comandare in manuale l'apertura e la chiusura dell'acqua, indipendentemente dai programmi inseriti.
- 4 Time Per visualizzare l'ora corrente.
- 5 Reset Per annullare tutti i programmi d'irrigazione impostati.
- 6 Channel Per richiamare i canali d'irrigazione.

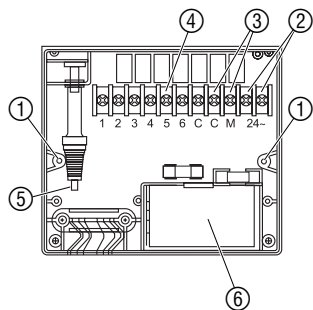
### Indicatori sul display



- 7 Stato della pila Quando lo stato di carica della pila scende al di sotto di una certa soglia, sul display appare il simbolo **Batt.** che rimane lampeggiante fino alla sostituzione della pila. In caso di pila completamente scarica o assente dal vano batteria, il simbolo **Batt.** rimane fisso.
- 8 Abbinamento al rilevatore di umidità Quando il rilevatore di umidità collegato alla centralina entra in funzione, appare il simbolo **Sensor**.
- 9 Stato dell'irrigazione Quando è in corso un programma d'irrigazione, sul display lampeggiano delle gocce.
- 10 Programma Quando un programma è in esecuzione su un determinato canale, sul display appare l'indicatore corrispondente. Nel caso in cui più canali siano operativi contemporaneamente, l'indicatore scompare.
- 11 Funzionamento manuale Quando si attiva in manuale l'apertura o la chiusura dell'acqua, sul display appare il simbolo **Man**.
- 12 Canale d'irrigazione Quando si attiva un canale d'irrigazione, sul display appare il relativo simbolo **Channel**.

## 4. Messa in uso

### Operazioni preliminari

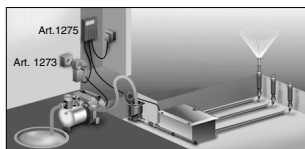


Prima di procedere alla programmazione, inserire nel vano batteria una pila alcalina da 9V: qualora venga a mancare la corrente, i dati immessi rimarranno in memoria.

1. Svitare le viti ① e rimuovere il coperchio.
2. Collegare il cavo del trasformatore da 24V fissandolo negli appositi morsetti ②.
3. Prendere il cavo multipolare per collegare le elettrovalvole (ad es., il Cavo di connessione GARDENA, art. 1280, a 7 fili). Inserire un'estremità di ciascun filo nei morsetti ④ numerati da 1 a 6 e in quello COM (C). Stringere bene le viti.
4. Applicare la pila all'apposita clip e inserirla quindi nel vano batteria ⑥.
5. Innestare sull'attacco ⑤ il cavo dell'eventuale sensore (ad es., il Tester di umidità GARDENA, art. 1187) e bloccarlo con una fascetta.
6. Inserire il cavo per il canale Master ③ (se utilizzato) nei morsetti M e COM (C) e avvitare saldamente.
7. Montare nuovamente il coperchio e fissarlo con le viti ①.
8. Inserire la spina del trasformatore a 24V (c.a.) in una presa di corrente a 230V.

Nota bene: se si stacca il trasformatore senza aver prima inserito la pila, i dati memorizzati vengono cancellati e sono quindi da reimpostare (vedi § 5. Programmazione). Sul display lampeggiano la scritta "TIME" e la cifra delle "ore".

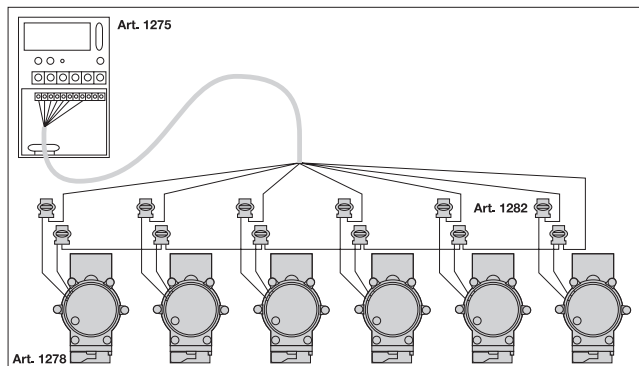
### Canale Master



Il "Master" è un canale che interviene automaticamente ogni volta che viene attivato un canale d'irrigazione. E' indispensabile pertanto quando si deve alimentare l'impianto con una pompa.

Utilizzando lo Starter pompa GARDENA, art. 1273, collegato al canale Master, è possibile far funzionare la pompa in automatico.

### Collegamento delle elettrovalvole



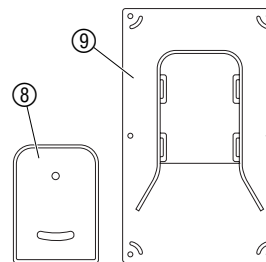
1. Numerare le valvole in ordine progressivo in modo da poterle facilmente assegnare ai singoli canali.
2. Collegare un cavo della prima elettrovalvola all'altra estremità del filo fissato nel morsetto 1 della centralina (usando, ad es., il Fermacavo GARDENA, art. 1282).

3. Procedendo allo stesso modo, collegare tutte le altre elettrovalvole ai canali corrispondenti.
4. Collegare quindi il secondo cavo di ciascuna elettrovalvola all'altra estremità libera del filo inserito nel morsetto COM (C) della centralina usando – per ognuna – un fermacavo.

### Sezione del cavo

La distanza massima consentita tra la centralina e l'elettrovalvola è subordinata alla sezione del cavo utilizzato: se è pari a 0,5 mm<sup>2</sup> si può coprire una distanza di 30 m; se è di 0,75 mm<sup>2</sup> si arriva a 45 m. Tenere presente che non si possono far funzionare contemporaneamente più di 3 elettrovalvole.

### Fissaggio del supporto a parete



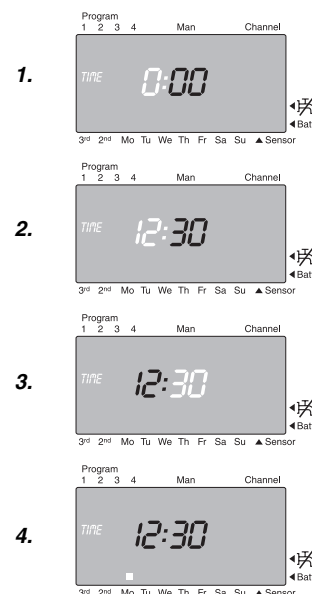
1. Avvitare la piastra di fissaggio ⑧ al muro.
2. Agganciare la centralina ⑨ alla piastra inserendola dall'alto.

## 5. Programmazione e utilizzo

### Impostazione dei dati correnti

L'impostazione dei dati correnti (ora e giorno della settimana) è la prima operazione da eseguire, senza la quale non è possibile programmare i cicli di irrigazione.

### Ora e giorno della settimana



1. Premere il tasto "Time".  
Sul display lampeggiano la scritta "TIME" e la cifra delle "ore".
2. Utilizzando i tasti "▲" o "▼", impostare l'ora attuale (nell'esempio, le 12) e confermarla premendo il pulsante "OK".  
Sul display lampeggiano la scritta "TIME" e la cifra dei "minuti".
3. Impostare i minuti (nell'esempio, 30) utilizzando i tasti "▲" o "▼" e confermarli premendo il pulsante "OK".  
Sul display lampeggiano la scritta "TIME" e l'indicatore del "giorno".
4. Selezionare il giorno corrente della settimana spostando il cursore con i tasti "▲" o "▼" (nell'esempio, su lunedì) e confermarlo premendo il pulsante "OK".

## Impostazione di un nuovo programma

### Programmazione

L'inserimento dei dati correnti (ora e giorno della settimana) è il presupposto per poter accedere alla programmazione dei cicli di irrigazione.

Prima di effettuare la programmazione, si raccomanda di procedere alla stesura di un piano totale nel quale si stabiliscano i tempi d'irrigazione per ciascuna elettrovalvola: in tal modo si potrà avere una corretta visione d'insieme.

Utilizzare lo schema allegato alle presenti istruzioni.

#### Selezione del canale e del programma

Si possono impostare fino a 4 diversi programmi d'irrigazione per ciascun canale.

1. Premere il tasto "Channel" corrispondente al canale desiderato (nell'esempio, il numero 1).

L'indicatore di "programma" lampeggia sotto la posizione 1.

2. Selezionare il programma desiderato spostando il cursore con i tasti "▲" o "▼" (nell'esempio, su Program 1) e confermarlo premendo il pulsante "OK".

Sul display lampeggiano la scritta "START TIME" e la cifra delle "ore" per l'inizio dell'irrigazione.

#### Inserimento dell'ora d'inizio irrigazione

3. Premendo i pulsanti "▲" o "▼" inserire l'ora d'inizio irrigazione per il programma 1 (nell'esempio le 16) e confermarla con il tasto "OK".

Sul display lampeggiano la scritta "START TIME" e la cifra dei "minuti".

4. Inserire i minuti usando i pulsanti "▲" o "▼" (nell'esempio 30) e confermare il dato con il tasto "OK".

Sul display lampeggiano la scritta "RUN TIME" e la cifra dell'"ora" per la durata dell'irrigazione.

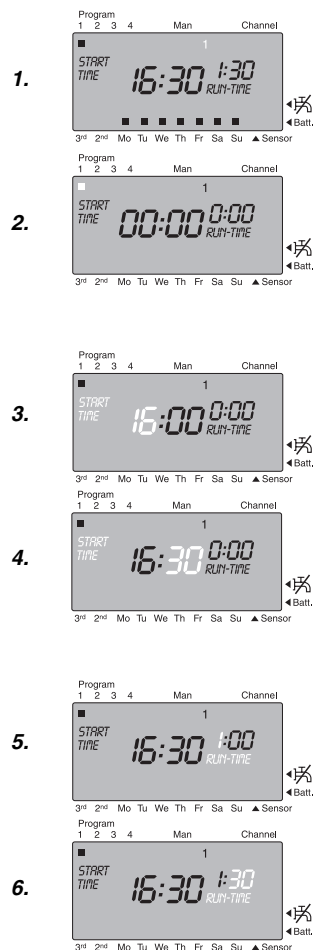
#### Inserimento della durata dell'irrigazione

5. Inserire la durata dell'irrigazione (espressa in ore, nell'esempio 1) premendo il pulsante "▲" o "▼" e confermarla con il tasto "OK".

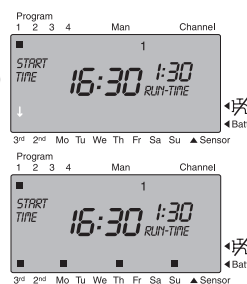
Sul display lampeggiano la scritta "RUN TIME" e la cifra dei "minuti".

6. Inserire i minuti con i pulsanti "▲" o "▼" (nell'esempio 30) e confermarli con il tasto "OK".

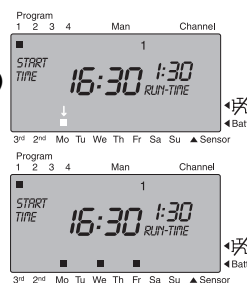
Sul display lampeggia la freccia ↓ che indica la frequenza dell'irrigazione.



7. (a)



7. (b)



#### Modifica di un programma esistente

#### Ritorno al livello base

#### Reset



### Selezione dei giorni d'irrigazione

L'irrigazione può essere eseguita:

- (a) ogni 2 o 3 giorni a partire dal giorno della settimana attuale (2nd o 3rd)
- (b) nel giorno prescelto (il programma può quindi essere ripetuto anche tutti i giorni)

#### 7. (a) Irrigazione ogni 2 o 3 giorni

Premere il pulsante "▲" o "▼" per posizionare la freccia ↓ sopra alla frequenza desiderata (nell'esempio 3rd = ogni 3 giorni) e confermare la scelta con il tasto "OK".

Il programma viene memorizzato e la frequenza dell'irrigazione (nell'esempio 3rd) viene visualizzata sul display.

**Il programma d'irrigazione verrà ripetuto ogni 3 oppure ogni 2 giorni con decorrenza dalla data attuale impostata.**

#### (b) Irrigazione nei giorni prescelti

Premere il pulsante "▲" o "▼" per posizionare la freccia ↓ sopra al giorno desiderato (nell'esempio, Mo = lunedì) e confermare la scelta con il tasto "OK". Per cancellare un giorno già selezionato, riposizionarsi con la freccia e premere nuovamente il tasto "OK".

Dopo aver impostato i giorni della settimana in cui far svolgere l'irrigazione (nell'esempio, Mo, We, Fr), premere il pulsante "▲" fino a quando la freccia ↓ scompare scorrendo oltre Su.

Il programma viene memorizzato e l'indicazione dei giorni prescelti (nell'esempio, Mo, We, Fr) rimane visualizzata sul display.

In qualunque momento è possibile modificare un programma già impostato, intervenendo solo sul dato specifico che si vuole variare.

In base alle istruzioni suddette, entrare nel programma e ripercorrere le varie fasi variando i dati necessari (ad es., la durata dell'irrigazione) e confermando tutti gli altri con il tasto "OK".

In qualunque fase della programmazione è possibile tornare al livello base.

→ Premere il pulsante "Time".

Sul display vengono visualizzati i dati correnti (ora e giorno della settimana).

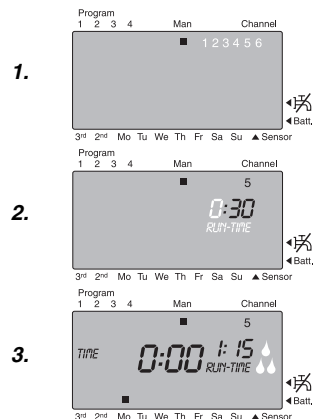
**Se si desidera cancellare tutti i programmi impostati, procedere a un reset.**

→ Premere il pulsante "Reset" usando, ad esempio, la punta di una penna.

- Sul display vengono visualizzati tutti i simboli per ca. 2 secondi.
- Tutti i programmi vengono cancellati.
- I dati correnti (ora e giorno della settimana) rimangono inalterati.

Il reset può essere effettuato in qualsiasi momento. Il ritorno al livello base è automatico!

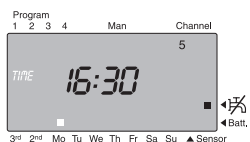
## Comando manuale



## Irrigazione manuale

1. Premere il tasto "Man".
2. Pigiare il pulsante "Channel" desiderato (nell'esempio, il numero 5).
3. Premere nuovamente il tasto "Man": avrà inizio un'irrigazione con durata di 30 minuti.  
**oppure**  
Impostare la durata desiderata (nell'esempio, 1 ora e 15 minuti) usando i tasti "▲" o "▼" e confermandola con il tasto "OK".

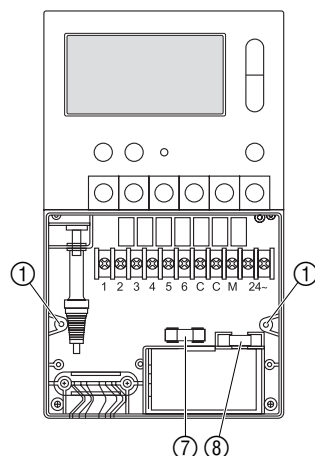
## Esclusione di un canale



- E' possibile escludere un canale senza per questo cancellarne i programmi d'irrigazione (provvedimento necessario quando, ad esempio, una zona è stata interessata da piogge intense).
1. Tenendo premuto il tasto "OK" pigiare il pulsante "Channel" desiderato.
  2. Per ripristinare la funzionalità del canale escluso, tenere premuto il tasto "OK" e contemporaneamente pigiare il tasto "Channel" interessato.

## 6. Anomalie di funzionamento

### Sostituzione del fusibile



1. Staccare la spina del trasformatore.
2. Svitare le viti ① e togliere il coperchio.
3. Rimuovere il fusibile ⑦ ed inserirne uno nuovo ⑧ (1 A/T1,0).
4. Rimontare il coperchio e fissarlo con le viti ①.
5. Inserire la spina del trasformatore in una presa di corrente a 230V.

Anomalia	Possibile causa	Intervento
<b>Il display non riporta alcuna indicazione</b>	La temperatura esterna è scesa sotto $-10^{\circ}\text{C}$ o è salita sopra $+50^{\circ}\text{C}$ .	→ Attendere che la temperatura si normalizzi: le scritte ricompariranno sul display.
<b>Sul display appare la scritta "ERROR FUSE"</b>	E' bruciato il fusibile.	→ Verificare lo schema di collegamento delle elettrovalvole. → Sostituire il fusibile.
<b>Sul display appare la scritta "ERROR noAC"</b>	Il trasformatore non è collegato alla rete (i programmi sono in memoria).	→ Inserire la spina del trasformatore nella presa di corrente.

Per ulteriori anomalie contattare un Centro Assistenza Tecnica GARDENA.

## 7. Interventi di fine stagione

- Ricovero invernale** → Prima che inizi il freddo, riporre la centralina in un luogo riparato dal gelo.
- Smaltimento delle pile esaurite** → Per eliminare le pile scariche, utilizzare gli appositi contenitori di raccolta.

## 8. Dati tecnici

<b>Alimentazione:</b>	trasformatore da 24V (c.a.)
<b>Sicurezza memoria:</b>	1 pila alcalina da 9V IEC 6LR61
<b>Temperatura d'esercizio:</b>	da $0^{\circ}\text{C}$ a $+50^{\circ}\text{C}$
<b>Temperatura limite:</b>	$-20^{\circ}\text{C}$ / $+50^{\circ}\text{C}$
<b>Umidità relativa dell'aria:</b>	da 20% a 95%
<b>Abbinamento a sensori di umidità:</b>	articoli GARDENA
<b>Mantenimento in memoria dei dati:</b>	anche in caso di sostituzione della pila (purché il trasformatore sia collegato alla rete)
<b>Numero di canali:</b>	6 + 1 Master
<b>Irrigazioni giornaliere programmabili:</b>	fino a 4 per canale
<b>Durata impostabile per ciascuna irrigazione:</b>	da 1 minuto a 9 ore e 59 minuti

## 9. Informazioni utili

### Servizio Clienti

In caso di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

### Centro Assistenza Tecnica Nazionale

GARDENA Service · Via F. De Sanctis, 38 · 20141 MILANO  
tel. 02.84.67.837 · numero verde 800-012024 · fax 02.84.67.838

### Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e,



## **Garanzia**

in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.


L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

Eventuali danni imputabili a un'errata alimentazione della centralina non rientrano nella garanzia.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.



<b>F</b> <b>Responsabilité</b>	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
<b>I</b> <b>Responsabilità del prodotto</b>	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
<b>E</b> <b>Responsabilidad de productos</b>	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
<b>P</b> <b>Responsabilidade sobre o produto</b>	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
<b>NL</b> <b>Productaansprakelijkheid</b>	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
<b>D</b> <b>Produkthaftung</b>	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
<b>PL</b> <b>Odpowiedzialność za produkt</b>	Zwracamy Państwu uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
<b>GB</b> <b>Product Liability</b>	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

<b>F</b> <b>Certificat de conformité aux directives européennes</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	Désignation du matériel : Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho: Ormschrijving van het apparaat: Bezeichnung des Gerätes: Opis produktu: Description of the unit:	Programateur Centralina Programación de riego Comando de rega Besproeiingscomputer Bewässerungssteuerung Sterownik nawadniania Watering Controller
<b>I</b> <b>Dichiarazione di conformità alle norme UE</b> La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Type : Modello: Tipo: Tipo: Type: 6040 Type: Typ: Type:	Référence : Art. : Art. N°: Art. N°: Art. nr. : 1275 Art.-Nr.: Art. nr.: Art. No.:
<b>E</b> <b>Declaración de conformidad de la UE</b> El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Directives européennes : Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: EU-richtlijnen: EU-Richtlinien: Dyrektywy UE: EU directives:	89/336/EC 93/68/EC
<b>P</b> <b>Certificado de conformidade da UE</b> Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	Date d'apposition du marquage CE : Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: Year of CE marking:	2000
<b>NL</b> <b>EU-overeenstemmingsverklaring</b> Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	 Thomas Heini	Direction technique Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Hoofd technische dienst Technische Leitung Kierownictwo Techniczne Technical Dept. Manager
<b>D</b> <b>EU-Konformitätserklärung</b> <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b> Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Fait à Ulm, le 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14-12-2000 Ulm, den 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000 Ulm, 14.12.2000	
<b>PL</b> <b>Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b> Niżej podpisany GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.		
<b>GB</b> <b>EU Certificate of Conformity</b> The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the unit indicated below is in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit is modified without our approval.		





**Deutschland**

GARDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen: (07 31) 490-123  
Reparaturen: (07 31) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Venezuela 1075  
(1618) El Talar - Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

M. Cassab  
Av. das Nações Unidas, 20.882  
Santo Amaro, CEP 04795-000  
São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. – 194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Variware  
Holland Road Shopping Centre  
227-A 1st Fl., Unit 29  
Holland Avenue  
Singapore 1027

**Slovenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodlišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessilik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
Pendik - İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1275-20.960.03/0031  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>